

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 39 (1930)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Le déblaiement des routes en hiver  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-540839>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

la mention du prix sur les coupons d'hôtel et celui prévoyant une sanction pour les agences qui ne tiendraient pas leurs engagements. La Fédération demande en outre des hôtels une remise de 10 % au minimum sur les prix ordinaires. Après une longue discussion, le Comité décide de renvoyer cette affaire à une commission d'étude spéciale.

#### La protection juridique du mot « hôtel ».

M. Barrier (France) fait ressortir l'importance de la question pour plusieurs pays, où nombre de maisons s'intitulent « hôtel » pour induire le voyageur en erreur, tandis que leurs organisations spéciales interviennent à l'occasion auprès des gouvernements dans un sens défavorable à la véritable hôtellerie (par exemple, en France, à propos du projet de révision de la loi sur la responsabilité civile de l'hôtelier). Le Comité, après discussion, décide de consulter les groupements nationaux et de renvoyer la question à la Commission spéciale.

#### Responsabilité de l'hôtelier et droit de gage.

La documentation réunie à cet égard par M. le Secrétaire Mellor paraîtra dans un prochain Bulletin de l'Alliance.

#### Taxes frappant l'hôtellerie.

Une enquête a été faite auprès des groupements nationaux, qui seront documentés en retour sur le régime en vigueur dans les autres pays. L'hôtellerie de chaque nation pourra ainsi agir auprès de ses autorités en citant l'exemple des autres Etats.

#### Règlement international des hôtels.

Après rapport de M. le Dr Riesen, la question est renvoyée à la Commission spéciale.

#### Bulletin de l'Alliance.

Il continuera à paraître, mais les frais seront diminués autant que possible.

#### Commission spéciale.

La Commission spéciale d'études est ainsi composée :

Allemagne : membre à désigner ; Belgique : M. M. Wiser ; Etats-Unis : M. Hottelier ; France : M. Ménabréa ; Grande-Bretagne : M. Adutt ; Hollande : M. van Stigt ; Italie : M. Barrera ; Suisse : M. le Dr Seiler.

#### Prochaines réunions.

Sur l'invitation de M. van Stigt, le Comité exécutif décide de tenir sa prochaine réunion en Hollande, à la fin de mai ou au commencement de juin.

M. Petracopoulos (Grèce) demande que la deuxième réunion de 1930 ait lieu en Grèce ; en rapprochant les dates, elle pourrait être

combinée avec le Congrès de l'Union Internationale Hôtelière au Caire, en automne.

M. Wiser se fait l'interprète de la Fédération hôtelière de Belgique pour inviter l'Alliance à tenir son congrès triennal en 1935 à Bruxelles.

On prend acte de ces deux propositions, qui feront l'objet de décisions ultérieures.

#### Closure.

En fin de séance, le Président remercie, dans une allocution en anglais, sir Francis Towle de sa brillante réception au May Fair Hotel et lui remet un souvenir des délégués nationaux.

## Les nouveaux pays de tourisme

### L'Espagne

On a constaté en Espagne, en 1929, une augmentation très sensible du trafic touristique. Les Espagnols eux-mêmes se sont déplacés davantage et les étrangers surtout sont arrivés en beaucoup plus grand nombre qu'auparavant. Les milieux hôteliers, paraît-il, attendaient mieux encore.

Au point de vue du tourisme, l'Espagne en est aujourd'hui à la même phase que la Suisse il y a un peu plus d'une cinquantaine d'années. Des voyageurs découvrent dans le pays des sites pittoresques, des monuments d'art et des lieux de séjour agréables, ils écrivent leurs impressions dans des livres et des journaux, la population s'y intéresse et le tourisme devient à la mode. Puis l'on s'organise, d'un côté pour faire de la propagande, de l'autre pour mettre le pays en mesure de recevoir des visiteurs toujours plus nombreux. De là est né le *Patronage national du tourisme*, de création récente, mais déjà puissant et très actif. Il a fondé des agences dans les principales villes du monde pour la propagande étrangère et prend à l'intérieur toutes mesures utiles pour encourager la circulation touristique. Il organise en particulier, avec d'autres groupements, des circuits hebdomadaires en autocars dont le succès va grandissant. On crée aussi en diverses régions des parcs nationaux protégés.

Comme en Suisse au début de l'affluence des étrangers, c'est le développement des moyens de communications qui donne de l'essor au mouvement touristique, avec cette différence que l'on peut compter aujourd'hui sur l'automobilisme, ce qui naturellement rendra les progrès beaucoup plus rapides qu'autrefois chez nous avec les seuls chemins de fer.

Les compagnies ferroviaires espagnoles, n'ayant pas su suivre le courant des améliorations du trafic, s'efforcent maintenant, quoique un peu tard, de rattraper le temps perdu. Mais on manque encore de place dans les grands express, où il n'est guère confortable de voyager debout sur de longs parcours, et la troisième classe y est inconnue. Les correspondances entre les grands réseaux sont mal organisées. Les trains locaux ne sont guère utilisés que par le petit peuple et le

manque de wagons s'y fait aussi sentir. L'appareil ferroviaire espagnol doit être complété le plus rapidement possible, car les progrès indéniables réalisés dans l'agriculture, le commerce et l'industrie rendent urgente et indispensable une amélioration des moyens de transport.

Le réseau routier se développe par contre d'une manière réjouissante et c'est là qu'il faut chercher probablement la principale cause de l'extension et de l'intensification du tourisme en Espagne. La création d'hôtels sur les routes de grand passage fait des progrès constants, tout comme en Suisse, au fur et à mesure de la construction des chemins de fer, il a fallu bâtir des hôtels sur les lignes nouvelles pour être en mesure de loger les voyageurs.

Les deux régions les plus avancées en Espagne au point de vue touristique sont actuellement celle de Barcelone, même toute la Catalogne, et les îles Baléares. Puis c'est le reste du pays au sud des Pyrénées, l'Aragon et la Navarre. Une voie ferrée va bientôt desservir les trois provinces précitées et relier le golfe de Biscaye (Santander) à Barcelone et à la Méditerranée.

Plus à l'ouest encore, les touristes, les voyageurs et les séjournants visitent de plus en plus la côte Nord de l'Espagne, entre la frontière française et le Portugal, le long des Provinces basques, des Asturies et de la Galice. Tout ce pays est facilement accessible par mer. Il y a de belles plages et, vers la terre, on peut faire d'intéressantes excursions dans les Monts Cantabres. Le tourisme automobile est favorisé par de bonnes routes et des hôtels se construisent aux haltes principales.

La région de Madrid, évidemment, est aussi toujours plus fréquentée, car elle a les avantages des attractions d'une capitale. Au sud, le pays de la Sierra Nevada reçoit également beaucoup de visiteurs, qui font surtout du tourisme en montagne.

Pour la plupart des touristes étrangers de la génération actuelle, l'Espagne est encore un pays pour ainsi dire neuf. En France, en Suisse, en Italie, en Allemagne, en Autriche, tout est catalogué, tout est décrit dans les guides et l'on trouve des itinéraires tout préparés dans chaque agence de voyages. Il n'en est pas de même en Espagne, où l'attrait de l'imprévu, du nouveau, attire aujourd'hui les plus blasés. La plupart des provinces sont pittoresques à souhait et les villes renferment des trésors artistiques que l'on ne peut voir nulle part ailleurs, à cause des traces profondes laissées par la période mauresque. Etant donné l'essor de l'industrie et du commerce, beaucoup d'étrangers combinent leurs voyages d'affaires avec des séjours de repos.

Avec ses œuvres d'art et les souvenirs de son histoire, avec ses antiques fêtes populaires, avec la mer et les montagnes, l'Espagne a tout ce qu'il faut pour devenir un théâtre de grand tourisme. Dès qu'elle sera un peu mieux fournie de chemins de fer, de routes et d'hôtels, dès que sa propagande aura eu le temps de produire ses effets, elle prendra rang — et ce temps n'est probablement pas éloigné — parmi les pays où le mouvement des étrangers joue un rôle économique de premier ordre.

Evidemment, ce sera autant de perdu pour les autres pays de tourisme.

Les spéculateurs qui, en Suisse, édifient déjà sur le papier de nouveaux palaces et de nouveaux hôtels, agiraient prudemment en étudiant de près les conditions nouvelles du tourisme européen et même mondial. Cette étude refroidirait leur enthousiasme, mais les préserverait d'expériences qui seraient nécessairement dures.

## Le déblaiement des routes en hiver

Nous avons signalé en son temps que le Touring Club de France a organisé cet hiver un concours d'appareils pour l'enlèvement de la neige sur les routes. Le concours devait avoir lieu entre le 10 janvier et le 28 février 1930. Il comprenait deux séries d'épreuves, préparées sur des routes des Alpes françaises.

La première série était réservée aux appareils légers, pouvant se déplacer rapidement sur routes et capables de déblayer une hauteur de neige fraîche de 30 à 60 centimètres, sur une déclivité ne dépassant pas 5 à 6 %.

La deuxième série d'épreuves portait sur les appareils lourds, capables de déblayer de la neige gelée ou tassée d'une hauteur d'au moins un mètre, sur toute déclivité ne dépassant pas 12 %.

La commission du concours se proposait d'organiser en outre, à Grenoble, une exposition des divers appareils de déneigement ayant participé aux épreuves.

Le concours était doté de 50.000 fr. de prix par le Touring-Club de France. D'autres dotations de réseaux ferroviaires, de chambres de commerce, de conseils généraux, de l'Automobile-Club de France, etc., atteignaient une somme égale. Le premier appareil poids lourd recevait 35.000 francs et le premier appareil poids léger 30.000 francs. Le reste de la somme disponible sera réparti en prix de moindre importance.

L'initiative du Touring-Club de France est intéressante à plus d'un titre. Les techniciens de la route et des transports, en particulier, pourront y puiser d'utiles enseignements pour les travaux à effectuer en vue du maintien de la circulation hivernale dans les régions montagneuses, aussi importante du point de vue du tourisme et des sports que du point de vue économique pour les habitants de ces contrées.

Nous ne manquerons pas de renseigner nos lecteurs sur les résultats du concours.

**Vous en demanderez une caissette en com-mandant vos... Conserves.**  
COMPTOIR CENTRAL DU RAISIN DE CORINTHE, GENÈVE

**M<sup>c</sup> CALLUM'S**  
ESTABLISHED  
1807  
*Perfection*  
SCOTS  
WHISKY

A. BUTOW, 8, RUE DE FRIBOURG, GENÈVE

CHAMPAGNE  
**POL ROGER**  
BY APPOINTMENT  
TO HIS MAJESTY THE KING

**NICHOLSON'S**  
DRY GIN  
THE PUREST  
SPIRIT MADE

**COCKBURN'S**  
PORT  
Oporto AND LONDON

PER  
BILGUT  
EXPRESS  
POST  
**Franko!**  
Kochfett Kraft  
wenn's pressiert!  
FABRIKANTEN: STÜSSY & CO ZÜRICH

La plus  
ancienne maison  
suisse  
Fondée en 1811

**Lambon**  
Marque, "Cours de Berne"  
FORME. MANDOLINE

Zu verkaufen gutgehende  
**kl. Fremden-Pension**  
an prächtiger Lage, 900 m Höhe, mit Aus-sicht auf die Alpen, umgeben von gros-sen Garten. Für private Existenz, als Jugend- od. Altersheim vorzögl. geeignet. Geht. Offerten unt. Chiffre A 2 2127 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

On demande à louer  
**Hôtel ou Pension**  
dans station d'altitude. Offres sous P. 338 M à Publitas, Montreux.

**ROTHRISTER**  
ROHRMÖBEL  
OTTO WEBERS WVE, ROTHRIEST (AARG.)

**Direktion od. ev. Pacht**  
sucht tüchtiger Hotellachmann mit besten Referenzen, für Jahres- od. Zweijahresgeschäft. Offerten unter Chiffre A 2 1207 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Chef de réception**  
**Sous-Directeur**  
Schweizer, seit mehreren Jahren als solcher in Luxushotel in der Schweiz tätig, im Fach durchaus bewandert, 4 Sprachen perfekt in Wort und Schrift, sucht sich nach Wintersaison zu ver-ändern. Prima Referenzen zu Diensten. Geht. Offerten unter Chiffre O J 2983 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Teilnehmerin-Assoziée**  
gesucht zur Uebernahme eines erstklas-sigen Objektes. Erforderliches Kapital Fr. 20-30.000. Geht. Offerten unter Chiffre K A 2122 an Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht  
selbständige, sprachkund., in allen Teilen der Hotellerie versierte  
**Gouvernante**  
für Vertrauensposten als Stütze  
Geht. Offerten mit Photo, Referenzen und Salärangabe unter Chiffre E R 2118 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Chef de réception**  
**Directeur**  
in erstkl. Betrieben eingearbeitet, zuverlässig, wünsch.  
**Vertrauensposten**  
in Saison- oder Jahresstelle. Auch Ausland. Geht. Offerten unt. Chiffre D R 2128 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Tücht. Küchenchef**  
mit besten Referenzen, sucht vom 1. März bis 1. Juni oder auch für kürzere Zeit bei anstän-digem Salär Stelle.  
Falken-Hotel, Wengen.

**Direktion gesucht**  
von tüchtigen Fachleuten. In Hotel und gr. Restaurant durchaus erfahren. Saison- oder Jahresstelle. Erstklassige Referenzen. Geht. Offerten unter Chiffre T E 2115 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Gouvernante générale**  
in erstklass. Familienhotel, Sommer- und Wintersaison, eventl. in Jahresstelle, gesucht. Eintritt nach Ueberkunft. Ausführliche Offerten von selbständigen, tüchtigen und sprachkund. Bewerberinnen unter Chiffre H E 2121 an Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Unsere  
**Keller-Kontrollen**  
angelegt für:  
Jahres-Betrieb - Sommer- und Wintersaison  
Sommer-Saison  
(Text deutsch oder französisch)  
sind das denkbar Praktischste!  
Man verlange Spezial-Vorlage  
**KOCH & UTINGER, CHUR**